The Cambridge/ACL Series

STUDIES IN NATURAL LANGUAGE PROCESSING

Aravind Joshi, Series Editor

This series of monographs, texts, and edited volumes is published in cooperation with the Association for Computational Linguistics.

THE LINGUISTIC BASIS OF TEXT GENERATION
Laurence Danlos
232 pp. Line diagrams
32938-8 Hc  List: $64.95 Discount: $51.96

NATURAL LANGUAGE PARSING
Psychological, Computational and Theoretical Perspectives
David R. Dowty, Lauri Karttunen and Arnold M. Zwicky, Editors
432 pp. 10 tables/20 diagrams
26203-8 Hc  List: $84.95 Discount: $67.96

RELATIONAL MODELS OF THE LEXICON
Representing Knowledge in Semantic Networks
Martha Walton Evens, Editor
400 pp. Tables/line diagrams
36300-4 Hc  List: $59.95 Discount: $47.96

COMPUTATIONAL LINGUISTICS
An Introduction
Ralph Grishman
208 pp. Many line diagrams
31038-5 Pb  List: $21.95 Discount: $17.56

REFERENCE AND COMPUTATION
An Essay in Applied Philosophy of Language
Amichai Kronfeld
207 pp.
36636-4 Hc  List: $64.95 Discount: $51.96
39982-3 Pb  List: $17.95 Discount: $14.36

SEMANTIC PROCESSING FOR FINITE DOMAINS
Martha Stone Palmer
208 pp.
36226-1 Hc  List: $64.95 Discount: $51.96

SYSTEMIC TEXT GENERATION AS PROBLEM SOLVING
Terry Patten
240 pp. Some line diagrams
35076-X Hc  List: $44.95 Discount: $35.96

Now in paper...

PLANNING ENGLISH SENTENCES
Douglas E. Appelt
192 pp. Many line diagrams
43803-9 Pb  List: $18.95 Discount: $15.16

TEXT GENERATION
Kathleen R. McKeown
256 pp. 34 line diagrams
43802-0 Pb  List: $19.95 Discount: $15.96

SEMANTIC INTERPRETATION AND THE RESOLUTION OF AMBIGUITY
Graeme Hirst
275 pp. 15 tables/25 diagrams
42898-X Pb  List: $27.95 Discount: $22.36

In North America, order from Cambridge, Dept GLH, 40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211. All orders must be prepaid by check or charged on VISA or MasterCard. Residents of NY and CA add sales tax; Canadian residents add 7% GST. Shipping charges in the U.S. and Canada are $2.00 for the first book and $0.75 for each additional book.

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

Discount offer available to ACL members only.
Discover the information you need quickly and easily by consulting Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA)—your window on the entire spectrum of linguistic and language-related research.

As a specialist in your field, it is important to keep pace with the latest research findings. LLBA can help you do just that with timely coverage of articles culled from among 1,900 serials, selected books, and enhanced bibliographic citations for relevant book reviews and dissertations. LLBA offers high-quality abstracts, precise indexing, and comprehensive backfiles.

Among the subject areas covered are:

- Applied and Theoretical Linguistics
- Descriptive Linguistics
- Interpersonal Behavior and Communication
- Psycholinguistics
- Nonverbal Communication
- and more

LLBA is available in formats suitable to every setting:

- in print (5 times a year)
- online from BRS, DIALOG, and now, on CD-ROM—LLBA Disc—with SilverPlatter’s retrieval software.

Our support services include:

- The Thesaurus of Linguistic Indexing Terms
- The LLBA User Reference Manual

for further information about our products and services contact:

Linguistics and Language Behavior Abstracts
P.O. Box 22206, San Diego, CA 92192-0206
(619) 695-8803  FAX (619) 695-0416  Internet: socio@cerf.net
Association for Computational Linguistics

1994 MEMBERSHIP, CHANGE OF ADDRESS, AND ORDER FORM

New Address for ACL Office

MEMBERSHIP

Membership in the Association for Computational Linguistics is for the calendar year, regardless of when dues are paid. Membership includes a full year of the ACL journal *Computational Linguistics*, reduced registration at most ACL-sponsored conferences, and discounts on ACL-sponsored publications. A late payment fee will be charged for renewals made after 15 April; this fee does not apply to new members. Institutions now subscribe to the journal through MIT Press Journals, 55 Hayward Street, Cambridge, MA 02142 USA; +1-617-253-2889 phone; 258-6779 fax; journals-orders@mit.edu email. Back issues and proceedings are available only from the ACL, except that institutions should backorder journals for 1988 and following years through MIT Press. Payments for dues, back issues, and proceedings can be made in Europe and Japan as well as the U.S. Read the directions under the heading PAYMENT below carefully. Identify institutional affiliation, if it is not part of your address. Also provide telephone country & region codes and computer network & email address, even if you have done so before. Write legibly, please!

FULL NAME
(first given names) (last family names)

ADDRESS

INSTITUTION

TELEPHONE

COMPUTER NETWORK & EMAIL ADDRESS

CREDITCARD INFORMATION: VISA and MASTERCARD only

CARDNUMBER EXPIRATION DATE

TOTAL PAYMENT (for Dues Payment, International Fund, Back Issues, Supplements, and Proceedings) $_____

MEMBERSHIP DUES FOR 1994: Dues for Regular Members are $40. Couples with the same mailing address may become Joint Members for $50; they will receive only one set of publications, but each will be eligible for all other member benefits. Students taking a full-time program of courses and not earning a regular income may become Student Members for $25 with copy of current student ID. Students who are not Student Members and pay at the Regular rate can still participate in student activities as Student-Employed. Retired Members and Unemployed Members pay $25. Surface mailing costs are included in the membership dues.

☐ Regular ($40) ☐ Joint ($50) ☐ Student ($25) ☐ Student-Employed ($40) ☐ Retired ($25) ☐ Unemployed ($25)

DUES $_____

1st class or air ($10 U.S., Canada, Mexico; $20 elsewhere): OPTIONAL DUES MAILING $_____

$10 late payment for renewals after 15 April 1994 LATE PAYMENT FEE $_____

TOTAL DUES PAYMENTS $_____

INTERNATIONAL FUND: The ACL set up a fund in 1982 to make ACL memberships and publications available to colleagues who have difficulty in using their national currencies for international transactions or for whom membership would otherwise be impossible. Contributions may be tax-deductible in various countries; check local regulations.

INTERNATIONAL FUND $_____

THE DON AND BETTY WALKER INTERNATIONAL STUDENT FUND: The ACL set up a fund in 1993 to honor Don and Betty Walker. It will help support student travel to ACL meetings. Contributions may be tax-deductible in various countries, and companies may provide matching funds; check local regulations. Send contributions to The Walker Fund, Judith Klavans (ACL), PO Box 105, Hastings-on-Hudson, NY 10706, USA; +1-914-478-1802 (phone and fax); acl@cs.columbia.edu. Make checks payable to the “The Walker Fund”; Visa and MasterCard payments are accepted; payments can be made by email or through the ACL offices in Switzerland and Japan with copies sent to Klavans.

JOURNAL BACK ISSUES AND PROCEEDINGS

JOURNAL BACK ISSUES: Back issues of *Computational Linguistics* are available from the ACL, as are two new special supplements: a Directory of Graduate Programs in Computational Linguistics, revised in 1992, and a Survey of Computational Linguistics Courses, revised in 1993. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted. Institutions must order back issues for 1988 and following years through MIT Press Journals; see addresses above. ORDERS BY MEMBERS FOR USE IN LABORATORIES OR LIBRARIES MUST BE PAID FOR AT THE “OTHERS” RATE.

1980-1992 VOLUMES – CIRCLE YEARS (Each Year: Members $30; others $60):

Print: 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992
(Institutions must order 1988-1992 through MIT Press Journals)

1st class or air (Each year: $10 U.S., Canada, Mexico; $25 elsewhere):

BACK ISSUE MAILING $_____

SUPPLEMENTS – CHECK ITEMS (Members $15; others $30):

☐ 1992 Directory of Graduate Programs ☐ 1993 Survey of Courses (Summer delivery)

1st class or air (each: $5 U.S., Canada, Mexico; $10 elsewhere):

SUPPLEMENT MAILING $_____

NOTES ON POSTAGE:

Back issues and proceedings can be ordered from the ACL. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted. Institutions must order back issues for 1988 and following years through MIT Press Journals; see addresses above. ORDERS BY MEMBERS FOR USE IN LABORATORIES OR LIBRARIES MUST BE PAID FOR AT THE “OTHERS” RATE.

1980-1992 VOLUMES – CIRCLE YEARS (Each Year: Members $30; others $60):

Print: 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992
(Institutions must order 1988-1992 through MIT Press Journals)

1st class or air (Each year: $10 U.S., Canada, Mexico; $25 elsewhere):

BACK ISSUE MAILING $_____

SUPPLEMENTS – CHECK ITEMS (Members $15; others $30):

☐ 1992 Directory of Graduate Programs ☐ 1993 Survey of Courses (Summer delivery)

1st class or air (each: $5 U.S., Canada, Mexico; $10 elsewhere):

SUPPLEMENT MAILING $_____

NOTES ON POSTAGE:

Back issues and proceedings can be ordered from the ACL. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted. Institutions must order back issues for 1988 and following years through MIT Press Journals; see addresses above. ORDERS BY MEMBERS FOR USE IN LABORATORIES OR LIBRARIES MUST BE PAID FOR AT THE “OTHERS” RATE.
PROCEEDINGS: Proceedings are available for the ACL conferences listed below. COLING proceedings for 84, 86 (shipped from Bonn), 88, 90 and 92 should be ordered through the ACL. Order information for COLING-94 will be available in September. Surface mailing costs are included in the prices; additional charges for 1st class or air delivery are noted. ORDERS BY MEMBERS FOR USE IN LABORIES OR LIBRARIES MUST BE PAID FOR AT THE "OTHERS" RATE.

ACL PROCEEDINGS (each proceedings: Members $30; others $60):

| Event                      | Complete (Members $30; others $60) | Mail (members $10, other $25) |
|----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1979 San Diego             |                                     |                               |
| 1980 Philadelphia          |                                     |                               |
| 1981 Stanford              |                                     |                               |
| 1983 Cambridge             |                                     |                               |
| 1984 Buffalo               |                                     |                               |
| 1985 Vancouver             |                                     |                               |
| 1986 Columbus              |                                     |                               |
| 1987 Las Cruces            |                                     |                               |

COLING PROCEEDINGS (note differences in prices and in charges for 1st class or air delivery):

| Event                      | Complete (Members $45; others $90) | Mail (members $15, other $25) |
|----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1984 Stanford              |                                     |                               |
| 1986 Bonn                  |                                     |                               |
| 1988 Budapest              |                                     |                               |
| 1990 Helsinki              |                                     |                               |
| 1992 Nantes                |                                     |                               |
| 1994 Kyoto                 |                                     |                               |

PAYMENT

METHOD (circle): CHECK MONEYORDER CREDITCARD BANKTRANSFER

Enter Total Amount at end of address field.

Prepayment is necessary; invoices are available on request. The U.S. dollar price is definitive when paying in other currencies, although rounding off is appropriate. Checks and money orders should be made out to the Association for Computational Linguistics (or to ACL). ALL CREDITCARD PAYMENTS MUST BE MADE TO THE ACL OFFICE IN THE USA; ELECTRONIC SUBMISSIONS ARE PREFERRED; send the information above from Name through Total Payment, with an identification of the items for which payment is being made, to acl@bellcore.com; or request a form by email. Other payments can be made to one of the addresses below, as follows:

1. To the ACL office (address below) in the USA; mail this dues statement with creditcard information or with a check or money order payable to ACL. PAYMENTS OTHER THAN BY CREDITCARD MUST BE MADE IN U.S. DOLLARS, DRAWN ON A U.S. BANK OR IN U.S. OR CANADIAN DOLLARS (CALCULATED AT THE CURRENT EXCHANGE RATE), DRAWN ON A CANADIAN BANK.

2. To Rosner in Europe; mail this dues statement with a check or money order in Swiss francs or the equivalent in your local currency on the day the check is written, payable to ACL. DO NOT MAKE CREDITCARD PAYMENTS THROUGH EUROPE. Make sure that the check or money order is payable in Switzerland or France. DO NOT ISSUE A CHECK OR MONEY ORDER IN U.S. DOLLARS UNLESS IT IS DRAWN ON A U.S. BANK. Payment can also be made by bank transfer to ACL account number 141.880.LAV at the Union Bank of Switzerland, 8 rue de Rhone, CH-1211 Geneva 11, SWITZERLAND. Send Rosner a copy of the bank transfer as well as the dues statement. NOTE THAT EUROPEAN MEMBERS SHOULD PAY THROUGH ROSNER UNLESS THEY PAY BY CREDITCARD OR HAVE A U.S. BANK ACCOUNT.

3. To Nagao in Japan; transfer an equivalent amount in yen on the day of payment to "Dai-ichi Kangyo Bank, Hyakumanben Branch; Ordinary Deposit, 476-1319944; Name: Keisangengogakkai Kaibi Nagao Makoto." Send Nagao a copy of the bank transfer. DO NOT MAKE CREDITCARD PAYMENTS THROUGH JAPAN. Also mail this dues statement to the ACL office together with a copy of the bank transfer. NOTE THAT THE DUES STATEMENT MUST BE SENT TO THE ACL OFFICE TO BE PROPERLY RECORDED.

Assoc. for Computational Linguistics
Walker
C.N. 925
Bernardsville, NJ 07924-0925
+1-908-204-1337 phone/fax
acl@bellcore.com

Dr. Michael Rosner (ACL)
IDSI
Corso Elvezia 36
CH-6900 Lugano, SWITZERLAND
+41-91-22-88-81 phone; 89-94 fax
mike@idisia.ch

Prof. Makoto Nagao (ACL)
Electrical Engineering
Kyoto University
Yoshida, Sakyo, Kyoto, JAPAN
+81-75-753-5344 phone; 751-1576 fax
nagao@pine.kuee.kyoto-u.ac.jp

[20 January 1994, Karen Sparck Jones, ACL President]
Guidelines for Submissions

Manuscripts for Computational Linguistics should be submitted on letter-size paper (8.5 by 11 inches, or A4), double-spaced throughout, including footnotes and references. The paper should begin with an informative abstract of approximately 150–250 words. Manuscripts must be written in English. Contact the editor regarding the possibility of electronic submission.

Submissions may be made in any of the following categories:

**Papers:** This category includes contributions that report significant new research results in computational linguistics or that provide critical reviews of the literature on a particular topic. The length of a paper depends on its content, but it is suggested that manuscripts be limited to forty double-spaced pages. That is the equivalent of thirty journal pages. Each paper is fully refereed, being read by at least two members of the editorial board and usually by an additional expert in the particular subject area. The submission of an article to CL for refereeing means that the author certifies the manuscript is not copyrighted; nor has it been published or submitted for publication to another refereed journal. If any version of the paper has appeared, or will appear, in a non-refereed publication, the details of such publication must be made known to the Editor at the time of submission. The final version of a paper tentatively accepted for publication must be accompanied by a Copyright Transfer Agreement signed by all of the authors or, in the case of a "work for hire," by the employer. This written transfer is necessary under the 1978 U.S. Copyright law.

**Letters to the Editor:** This category includes statements of opinion on issues relevant to the readership. The Editor and the editorial board will evaluate the appropriateness of these contributions for inclusion.

Five copies of papers or three copies of letters should be sent to:

Julia Hirschberg, CL Editor
AT&T Bell Laboratories
600 Mountain Avenue, 2D-450
Murray Hill, NJ 07974, USA
(+1 908) 582-7496; acl@research.att.com

**Squibs and Discussions:** This category includes short articles reporting technical results, discussions of results, algorithms, or new computational linguistic data or tools of interest to the journal readership. Submissions should generally not exceed eight double-spaced pages and should be submitted to:

James Pustejovsky, CL Squibs and Discussions Co-Editor
Brandeis University
Computer Science Department
Waltham, MA 02254, USA
(+1 617) 736-2709; jamesp@cs.brandeis.edu

**Book Section:** Anyone interested in reviewing a book, or in suggesting a book for review, should contact the Book Review Editor; publishers may also submit copies of books for review directly to:

Graeme Hirst, CL Book Review Editor
University of Toronto
Department of Computer Science
Toronto, CANADA M5S 1A4
(+1 416) 978-8747; gh@cs.toronto.edu

**The FINITE STRING:** Send (a) summaries of research in progress — of particular interest would be perspectives on the activities at a particular institution; (b) announcements of meetings of potential interest to the membership; and (c) personal notes (e.g., honors, moving, changes in status) to The FINITE STRING Editor. Time-sensitive material should be received by the first day of the second month of each quarter to appear in the next issue. Submissions (where possible in electronic form) should be sent to:

Ralph Weischedel, FINITE STRING Editor
BBN Systems & Technologies
10 Moulton Street
Cambridge, MA 02138, USA
(+1 617) 873-3496; weischedel@bbn.com
Founded in 1962, the Association for Computational Linguistics (ACL) is the primary scientific and professional society for natural language processing research and applications. A European chapter was established in 1982. Besides publishing *Computational Linguistics*, the ACL holds international meetings (annually in North America, biennially in Europe) where the state-of-the-art in natural language processing research and development is presented. It also sponsors a series of books on natural language processing through The MIT Press. Recently, special interest groups on the Mathematics of Language, the Lexicon, Parsing, Generation, Computational Phonology, and Multimedia Language Processing have been formed; others are likely to be added.

**President** (1993)
Karen Sparck Jones  
*University of Cambridge*  
*Computer Laboratory*  
*New Museums Site, Pembroke Street*  
*Cambridge CB2 3QG, ENGLAND*  
(+1 44 223) 334631; sparckjones@cl.cam.ac.uk

**Vice-President** (1993)
Douglas E. Appelt  
*Artificial Intelligence Center*  
*SRI International*  
333 Ravenswood Ave.  
*Menlo Park, CA 94025*  
(+1 415) 859-6150; appelt@ai.sri.com

**Secretary-Treasurer** (1977–93)
Donald E. Walker  
*Bellcore*  
445 South Street, MRE 2A379  
Morristown, NJ 07960, USA  
(+1 201) 829-4312; walker@bellcore.com

**Associate Secretary-Treasurer** (1993)
Judith Klavans  
*Columbia University*  
*Computer Science Department*  
*New York, NY 10027, USA*  
(+1 212) 939-7120; acl@cs.columbia.edu

**Executive Committee**

- President, Vice-President, Associate Secretary-Treasurer and Chair of the ACL European Chapter
  - Bente Maegaard, *Centre for Language Technology*
  - Stuart Shieber, *Harvard University*
  - Eduard Hovy, *USC/Information Sciences Institute*
  - Julia Hirschberg, *AT&T Bell Laboratories*

- **Nominating Committee**
  - Ralph Grishman, *New York University*
  - Kathleen McKeown, *Columbia University*
  - Fernando Pereira, *AT&T Bell Laboratories*

**ACL EUROPEAN CHAPTER OFFICIALS**

**Chair** (1993–94)
Ewan Klein  
*University of Edinburgh*  
*Centre for Cognitive Science*  
2 Buccleuch Place  
*Edinburgh EH8 9LW, SCOTLAND*  
(+44 31) 650-4428; klein@ed.ac.uk

**Secretary** (1993–94)
Susan Armstrong  
*ISSCO University of Geneva*  
*54 route des Acacias*  
*CH-1227 Genve SWITZERLAND*  
(+41 22) 705-7113; susan@divsun.unige.ch

**Treasurer** (1982–94)
Michael Rosner  
*IDSIA*  
*Corso Elvezia 36*  
*CH-6900 Lugano, SWITZERLAND*  
(+41 91) 22 88 81; mike@idsia.ch

**Advisory Committee** (1993–94)
Chair, Secretary, Treasurer and  
Igor M. Boguslavsky, *Russian Academy of Sciences*
Anna Sågsvall Hein, *University of Uppsala*
Harold L. Somers, *University of Manchester*
*Institute of Science and Technology*

**Nominating Committee** (1991–94)
Henrik Holmboe, *Aarhus School of Business*
Pet Sgall, *Charles University* (Chair)
Nicoletta Calzolari, *Institute of Computational Linguistics*
Christian Rohrer, *University of Stuttgart*